



آوردن اعضای خانواده به مجارستان

چه کسانی اجازه دارند اعضای خانواده خود را به مجارستان بیاورند؟

کسانی که مدرک پناهندگی (menekült) و یا مدرک حفاظت فرعی (oltalmazott) دارند، میتوانند اعضای خانواده خود را به مجارستان بیاورند.

کدام اعضای خانواده را میتوانید به مجارستان بیاورید؟

اگر مدرک پناهندگی (menekült) دارید، میتوانید افراد زیر را به مجارستان بیاورید:

- همسر (زن یا شوهر)
- فرزند یا فرزند خوانده زیر ۱۸ سال
- اگر شما زیر ۱۸ سال هستید اجازه خواهید داشت والدین خود را به مجارستان بیاورید
- اگر پدر یا مادر شما مسن باشند و توانایی نگهداری و مراقبت از خود را نداشته باشند و نیاز به کمک مالی و روحی شما برای ادامه زندگی داشته باشند، میتوانید آنها را به مجارستان بیاورید
- در صورتی که فرزند بالای ۱۸ سال شما به خاطر بیماری شدید توانایی نگهداری و مراقبت از خود را نداشته باشد
- میتوانید او را به مجارستان بیاورید
- در صورتی که خواهر و یا برادر بالای ۱۸ سال شما به خاطر بیماری شدید توانایی نگهداری و مراقبت از خود را نداشته باشد
- میتوانید او را به مجارستان بیاورید
- در صورتی که نوه و یا پدربزرگ و یا مادربزرگ شما به خاطر بیماری شدید توانایی نگهداری و مراقبت از خود را نداشته باشد
- میتوانید او را به مجارستان بیاورید

اگر مدرک حفاظت فرعی (oltalmazott) دارید، تنها میتوانید افراد زیر را به مجارستان بیاورید:

- همسر (زن یا شوهر)
- فرزند یا فرزند خوانده زیر ۱۸ سال

اگر پس از رسیدن به مجارستان با کسی ازدواج کنید یا فردی را به فرزند خواندگی بپذیرید نمیتوانید وی را به مجارستان بیاورید. تمامی روابط و پیوندهای خانوادگی باید پیش از آمدن به مجارستان وجود داشته باشند.

چه زمانی میتوانید اعضای خانواده تان را به مجارستان بیاورید؟

درست پس از آن لحظه ای که مدرک پناهندگی (menekült) گرفتید، اعضای خانواده تان میتوانند درخواست کنند که به شما بپیوندند. اگر اعضای خانواده این کار را در ۳ ماه اولی که شما مدرکتان را گرفتید انجام دهند، تنها باید رابطه خانودگی و یا نیاز مالیشان به شما را اثبات کنند. این قانون شامل خانواده کسانی که مدرک حفاظت فرعی (oltalmazott) دارند نمیشود.

اگر اعضای خانواده کسی که مدرک پناهندگی (menekült) دارد نتوانستند در ۳ ماه اول تقاضای پیوستن به او را درخواست کنند، باید همچون خانواده کسانی که مدرک حفاظت فرعی (oltalmazott) دارند مراحل زیر را طی کنند.

مراحل آوردن اعضای خانواده به مجارستان چیست؟

اعضای خانواده (نه شما) باید مراحل درخواست آمدن به مجارستان را آغاز کنند. این مراحل با همکاری کنسولگری مجارستان انجام میشوند و زمانبر هستند. اعضای خانواده ای که علاقمند به آمدن به مجارستان هستند باید به نزدیکترین کنسولگری مجارستان به محل اقامتشان مراجعه کنند. در طول این مدت ایشان باید به طور قانونی در محلی که کنسولگری واقع است حضور داشته باشند (به طور مثال اگر از افغانستان به کنسولگری مجارستان در ایران می روند، باید به طور قانونی وارد ایران شوند و اجازه اقامت دریافت کنند). اگر ایشان نمیتوانند ویزا و یا اجازه اقامت بگیرند باید این موضوع را پیش از رفتن به کنسولگری با کنسول در میان بگذارند. **برای دادن فرم درخواست آمدن به مجارستان باید از پیش از کنسولگری نوبت گرفته شود (کنسولگری کسی را بدون نوبت نمیپذیرد).** تصمیم گیری در مورد درخواست آمدن به مجارستان توسط کنسولگری انجام نمیشود. کنسولگری تنها فرم درخواست را به اداره ی مهاجرت و پناهندگی پست میکند و این اداره است که در این باره تصمیم میگیرد. پرونده خانواده شما به افسری (کیس آفیسر) داده میشود و ممکن است که این افسر با شما و یا اعضای خانواده تان مصاحبه کند.

اعضای خانواده چه مدارکی را باید ارائه دهند؟

اعضای خانواده کسانی که مدرک پناهندگی و یا حفاظت فرعی دارند باید مدارک زیر را به کنسولگری ارائه دهند:

- پاسپورت (با مدت اعتبار حداقل شش ماه)
- ۱ عکس پاسپورتی از هر نفر
- ۶۰ یورو به ازای هر نفر
- فرم درخواست (که باید از [سایت](#) اداره مهاجرت و پناهندگی دانلود شود)
- مدارکی که رابطه و یا پیوند خانوادگی را اثبات میکند (شناسنامه، مدرک تولد و یا ازدواج)
- مدارک مورد نیاز دیگر (مثل سندی که اثبات میکند خواهر شما بیماری لاعلاجی دارد)

اداره ی مهاجرت تنها مدارکی که به زبان انگلیسی یا مجاری هستند را قبول میکند. از اینرو پیشنهاد میشود اصل مدارک به همراه ترجمه رسمی انگلیسی یا مجاری به کنسولگری داده شود. افسر پرونده این مدارک را توسط کارشناسان بررسی میکند تا از صحت آنها مطمئن شود.

خانواده چگونه میتواند روابط و یا پیوند خانوادگی با شما را اثبات کند؟

درخواست آوردن خانواده به مجارستان بر اساس روابط خانوادگی است. بنابراین اثبات این رابطه مهمترین کاری است که باید انجام شود. ساده ترین راه اثبات رابطه، ارائه اصل مدارک تولد، ازدواج و یا برگه رسمی فرزند خواندگی است.

اگر اعضای خانواده به این مدارک دسترسی ندارند، باید از اداره ی مهاجرت و پناهندگی تقاضای آزمایش دی ان ای بکنند و پول آن را بپردازند. این آزمایش در کنسولگری انجام میشود و سپس به اداره مهاجرت فرستاده میشود تا نتیجه آن بررسی شود.

شما به عنوان دارنده مدرک پناهندگی و یا حفاظت فرعی باید چه شرایطی برای آوردن اعضای خانواده داشته باشید؟

دارندگان مدرک پناهندگی (که خانواده شان موفق نشده باشند در ۳ ماه اول مراحل درخواست آمدن به مجارستان را آغاز کنند) و همچنین دارندگان مدرک حفاظت فرعی برای آوردن اعضای خانواده به مجارستان باید شرایط زیر را داشته باشند:

- محل اقامت: به طور مثال قرارداد اجاره خانه و یا اجازه سکونت به همراه برگه دارایی خانه (property sheet). بهتر است که نام اعضای خانواده در این قرار داد و یا اجازه سکونت ذکر شود. خانه باید به اندازه کافی بزرگ باشد. به غیر از آشپزخانه، ورودی و دستشویی حداقل ۶ متر مربع به ازای هر نفر باید وجود داشته باشد.
- منبع درآمد: برگه ی قرارداد و فیش حقوقی که نشان دهد در ۶ ماه گذشته درآمد داشته اید. شما میتوانید این برگه ها را از کارفرمای خود درخواست کنید. اگر کار آزاد دارید، حسابدارتان باید بتواند این برگه ها را به شما بدهد. به علاوه شما باید پرینت بانکی خود و همچنین برگه مالیات (NAV) خود را ارائه دهید. توجه داشته باشید که داشتن پول کلان در بانک به معنای داشتن درآمد نیست. شما باید اثبات کنید که شاغل هستید و حقوق ماهیانه دریافت میکنید.
- بیمه درمانی: شما باید خانواده خود را بیمه کنید. شما میتوانید از هر بیمه ای که خواستید استفاده کنید. نام افراد خانواده باید در این بیمه ذکر شود.

شرایط ویژه ای که دارنده مدرک پناهندگی برای آوردن اعضای خانواده به مجارستان احتیاج دارد چیست؟

اگر شما بالای ۱۸ سال سن دارید و والدینتان مسن هستند و نیازمند به کمک شما، باید اثبات کنید که والدینتان از لحاظ مالی، اجتماعی و روحی به شما محتاج هستند. برای اثبات نیاز مالی، کافی است پرینت مالی از بانکتان بگیرید که نشان میدهد شما برای والدینتان پول واریز میکنید. توجه داشته باشید که بهتر است این پول به حساب والدینتان واریز شود و نه دوست و آشنایان. با این حال اداره مهاجرت و پناهندگی همه شرایط و شواهد نیاز والدین به شما را در نظر خواهد گرفت. بنابراین حتی اگر پولی برای آنها واریز نمیکند کافی است ثابت کنید که رابطه عاطفی و روحی عمیقی بین شما وجود دارد.

شما تنها در صورتی میتوانید برادر و یا خواهرتان را به مجارستان دعوت کنید که آنها توانایی مراقبت و نگهداری از خود را نداشته باشند، دچار بیماری جدی باشند و به کمک شما نیاز داشته باشند. اثبات بیماری از طریق برگه پزشکی انجام میشود. به طور مثال برگه ای از بیمارستان که نشان دهد برادر یا خواهر شما در آن بیمارستان بستری بوده و یا تحت درمان بوده است. پرونده پزشکی نیز گواهی مهمی حساب میشود. اگر در کشور اقامت خواهر یا برادرتان درمانی برای بیماری ایشان وجود نداشته باشد، بهتر است گواهی این موضوع را نیز ضمیمه کنید.

آوردن خانواده به مجارستان چقدر طول میکشد؟

مدت زمان آوردن خانواده به مجارستان بستگی به عوامل زیادی دارد (از جمله شرایط شما و خانواده تان در تهیه مدارک). سریعترین زمان ممکن بین ۶ تا ۱۰ ماه است ولی معمولاً زمان بیشتری میگیرد.

اگر درخواست آوردن خانواده به مجارستان رد شد چه کار باید کرد؟

اگر درخواست آوردن خانواده به مجارستان رد شد شما ۸ روز مهلت دارید تا به اداره مهاجرت و پناهندگی بروید و درخواست تجدید نظر کنید. اداره مهاجرت دوباره درخواست شما را بررسی میکند و نظر خود را اعلام میدارد. اگر اداره مهاجرت درخواست شما را مجدداً رد کرد، شما ۳۰ روز مهلت دارید که به دادگاه بروید و درخواست تجدید نظر بدهید. اگر دادگاه درخواست شما را قبول کرد، دادگاه اداره مهاجرت و پناهندگی را مجبور خواهد کرد که درخواست شما را دوباره بررسی کند.

اگر درخواست آوردن خانواده به مجارستان قبول شد چه کار باید کرد؟

اگر اداره مهاجرت و پناهندگی درخواست آوردن خانواده شما به مجارستان را قبول کرد، با کنسولگری تماس خواهد گرفت. کنسولگری ویزای یک طرفه (ویزای D) برای اعضای خانواده شما صادر میکند. اعضای که این ویزا را دریافت کردند میتوانند به مجارستان بیایند. آنها پس از ورود و پیش از گذشت ۳۰ روز باید کارت اقامت خود را از اداره مهاجرت و پناهندگی (Szegedi út 35-37., 1135 Budapest) بگیرند. در اداره مهاجرت اعضای خانواده شما باید فرمی را پر کنند و آدرس محل سکونت خود در مجارستان را ثبت کنند و صاحبخانه باید این برگه را امضا کند.



HUNGARIAN HELSINKI COMMITTEE
1074 Budapest, Dohány utca 20. II/9.
Tel/fax: + 36 1 321 4323, 321 4141, 321 4327
helsinki@helsinki.hu

Hungarian Helsinki Committee

www.helsinki.hu



Supported by a grant
from the Unitarian
Universalist Service
Committee